



Co-funded by the  
Tempus Programme  
of the European Union



**EU-TEMPUS-DIMPTEGU  
„DEVELOPMENT AND INTRODUCTION OF  
MULTILINGUAL TEACHER EDUCATION PROGRAMS AT  
UNIVERSITIES OF GEORGIA AND UKRAINE””**

Project coordinator:TSU

Partner: #7-SJSU

## Изменения в юридическом наименовании партнёров

**В начале** реализации проекта Ахалцихский государственный учебный университет и Ахалкалакское высшее просветительское учреждение-колледж представляли собой независимое высшее учебное заведение. **По приказу** Правительства Грузии (2012/03/10,#446) произошло объединение обеих институций, в результате чего образовался единый Самцхе-Джавахетский государственный университет.

# Project activities:

- **To prepare the university faculty of Georgia and Ukraine to apply modern pedagogical methods;**
- **Development of the frame curriculum for MA program in multilingual education ;**
- **Development of the syllabi of courses for MA multilingual education program ;**
- **Organization of study tour in Germany, Latvia and Lithuania for the faculty of Georgian and Ukrainian Universities ;**
- **Development of moodle platform for programs and courses;**
- **Piloting and implementation of the BA programs Piloting and implementation of the MA programs;**
- **To provide public schools of Georgia and Ukraine with qualified teachers ;**
- **Summative conference in Yalta ;**
- **To equip the universities of Georgia and Ukraine with sufficient, up to dated teaching materials and equipment ;**
- **Translation of textbooks for targeted universities ;**
- **Publishing Journal “Bilingual Education”**
- **Preparatory workshop in Tbilisi**
- **Project Administration**
- **Quality assurance**

## Основная цель проекта:

- Подготовка программ на уровне бакалавриата и магистратуры для подготовки учителей билингвальной школы;
- Подготовка тренинг-курса (30 часов) для учителей негрузиноязычных школ и переподготовка 50 учителей в Ахалцихе и Ахалкалаки;
- Оснащение билингвальных лабораторий;

# Выполненные активности:

- Участвовало 8 сотрудников университета, которые в партнерских университетах прошли теоретическое обучение и практически изучили методологический опыт в билингвальных школах Литвы, Латвии, Германии;
- Была подготовлена программа (весь пакет, с сессиями) подготовки учителей билингвальных школ;
- К сожалению, приказом министра образования и науки были изменены учительские программы, и вместо четырехступенчатой и двухступенчатой программ обязательной стала 5-летняя программа, которая одновременно содержит бакалаврские и магистерские степени, вследствие чего не удалось аккредитация и пилотирование программы;

# Выполненные активности :

- Был подготовлен модуль (с силлабусами) учителя билингвальной школы, который заложен в учительских программах разных направлений;
- По СТАФ-у было переподготовлено 50 педагогов негрузиноязычных школ, им было присвоено 45 контактных часов, что подтверждено сертификатом;
- Члены проекта участвовали в национальных и научных конференциях, 6 статей
- В настоящее время подготовлены и готовы к аккредитации 3 программы, которые будут внедрены с применением платформы moodle (с этой целью дополнительную переподготовку прошли два сотрудника ); в т.ч. одна программа прошла аккредитацию



# СЕРТИФИКАТ



**Выдан**

**НОНЕ ТАТАЛАШВИЛИ**

**И подтверждает её успешное участие в рамках EU-TEMPUS-DIMPTegu (Еврокомиссия) проекта  
«СОЗДАНИЕ ПРОГРАММ ПО ПОДГОТОВКЕ ПЕДАГОГОВ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И  
ВНЕДРЕНИЕ ИХ В УНИВЕРСИТЕТЫ ГРУЗИИ И УКРАИНЫ»**

**номер проекта (530360-TEMPUS-1-2012-1-GE-TEMPUS-JPCR) в тренинге по развитию  
педагогического мастерства, проведённого Самцхе-Джавахетским государственным  
университетом**

**ОСНОВЫ МУЛЬТИЛИНГВАЛИЗМА И МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ: ИНТЕГРИРОВАННОЕ  
ОБУЧЕНИЕ ЯЗЫКА И ПРЕДМЕТА**

**Программа тренинга по развитию педагогического мастерства включала 45 контактных часов и  
реализовывалась на протяжении 9 недель.**

**Институциональный координатор проекта:**

**/проф.Т.Гелашвили/**

**Тренеры:**

**/М.Беридзе/**

**/Н.Меликидзе/**

## Выполненные активности :

- В подготовленном в рамках программы журнале (ТГУ) «Билингвальное образование» участниками были опубликованы научные работы;
- В корпусах Ахалцихе и Ахалкалаки для студентов были обустроены комнаты , в т.ч. в Ахалкалаки кабинет-лаборатория билингвального обучения, оснащенная современной техникой;
- Были приобретены книги, смарт-борды, экраны, компьютеры, ноутбуки, цифровые аппараты, источники беспереывного питания, проекторы, принтеры, серверы, UPS и др. ;
- СТАФ принимал участие в конференциях и консорциумах.



# Внутренний контроль и мониторинг

- Был проведен внутренний контроль качества :  
внутренний контроль осуществлялся представителями Университета качества менеджмента, учебные планы и учебные курсы были сверены с европейской кредитной (ECTS) системой в соответствии с требованиями вуза.
- Внешнее управление (аккредитация) планируется с целью окончательного завершения программы, которая включает в себя её аккредитацию.
- В рамках проекта экспертами партнёр-университетов был осуществлён мониторинг (первая версия программы)

## СТРУКТУРА ПРОГРАММЫ ( старая версия)

**В начале проекта** - велась на уровне магистратуры в пределах **120-ти** кредитов, и, следовательно, программа имела следующий вид

*Иностранный язык: 10 ECTS*

*Образовательный модуль: 30 ECTS (15 основных, 15 по выбору)*

*Модуль по методике: 30 ECTS (20 основных , 10 по выбору)*

*Практика : 20 ECTS*

*Магистерская работа: 30 ECTS*

**Магистерская программа была полностью подготовлена, но аккредитированна она не была.**

# Изменения в законодательстве

«О высшем образовании» о внесении изменений в Закон Грузии, статья 1. Закона «О высшем образовании» (Законодательный вестник, №2, 10.01.2005, Статья 4.) предусматривает следующие изменения: Образовательная программа подготовки преподавателей – из интегрированной бакалавро-магистерской образовательной программы подготовки бакалавров и преподавателей <http://www.matsne.gov.ge> Независимая, разработанная на основе стандартов, высшая образовательная программа.

Также, аккредитационным центром был издан приказ о сроке действия государственной аккредитации образовательной программы. (Представление программы на аккредитацию возможно лишь один раз в году)

## **Схема начала работы преподавателя, профессионального развития и карьерного роста**

Вступила в силу схема начала работы преподавателя, профессионального развития и карьерного роста, которая предусматривает разделение преподавателей на соответствующие статусы – педагог-практик, старший преподаватель, ведущий преподаватель и наставник-преподаватель. Деятельность распределенных по схеме преподавателей и инструкции накопления соответствующих кредитных баллов.

**ИНТЕГРИРОВАННАЯ ПРОГРАММА НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
(НА УРОВНЕ БАКАЛАВРИАТА-МАГИСТРАТУРЫ)**

- **Общеуниверситетские курсы - 15 кредитов**
  - **Модуль «Педагогика- психология» – 50 кредитов**
  - **Модуль «Педагогика- психология» (курсы по выбору) - 10 кредитов**
- Билингвальная школа**
- **Государственный язык/методика – 35 кредитов**
  - **Государственный язык/методика (курсы по выбору) – 10 кредитов**
  - **Методика преподавания математики в билингвальной школе – 20 кредитов**
  - **Методика преподавания математики в билингвальной школе (курсы по выбору) – 10 кредитов**
  - **Методика преподавания естествознания в в билингвальной школе – 20 кредитов**
  - **Методика преподавания естествознания в в билингвальной школе (курсы по выбору) – 5 кредитов**
  - **Практика в билингвальной школе - 5кредитов**

# РЕЗУЛЬТАТ РАБОТЫ

**17 марта 2016** года успешно прошла аккредитацию 60-кредитная образовательная программа в области подготовки преподавателей, которая, в рамках программы по билингвальному образованию включает такие отрасли, как физика, химия, биология, география...

**СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!**